Porównanie tłumaczeń Jana 12:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Więc Jezus na sześć dni [przed] Paschą przyszedł do Betanii, gdzie był Łazarz, którego wzbudził z martwych Jezus. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Więc Jezus przed sześcioma dniami od Paschy przyszedł do Betanii gdzie był Łazarz który zmarł którego wzbudził z martwych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tymczasem Jezus na sześć dni przed Paschą\* przyszedł do Betanii, gdzie mieszkał Łazarz,\*\* którego Jezus wzbudził z martwych.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zatem Jezus naprzód sześć dni (od) Paschy przyszedł do Betanii, gdzie był Łazarz, którego podniósł z martwych Jezus. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Więc Jezus przed sześcioma dniami (od) Paschy przyszedł do Betanii gdzie był Łazarz który zmarł którego wzbudził z martwych |

1. 1) <x>30 23:5</x>; <x>500 11:55</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 11:43-44</x> [↑](#footnote-ref-3)